

# HAGS

Pokyny  
pro provoz  
hřiště  
na veřejném  
prostranství



# Pokyny pro provoz hřiště na veřejném prostranství

## Provoz hřiště - Instalace vybavení - Údržba vybavení - Kontrolní prohlídka

### Pokyny pro provoz hřiště

#### Úvod

Dokument „Pokyny pro provoz hřiště“ obsahuje všeobecné informace, které lze použít jako podklad pro nákup, plánování, instalaci a provoz vybavení hřiště.

Může dojít k tomu, že místní předpisy platné v lokalitě, kde se hřiště buduje, neumožní dodržení těchto pokynů v plném rozsahu. Vždy však musí být zajištěna bezpečnost uživatelů hřiště. Záruky a osvědčení budou platné pouze za předpokladu, že vybavení hřiště bude instalováno a udržováno v souladu s příloženým návodem. Tento dokument, nazvaný „Pokyny pro provoz hřiště na veřejném prostranství“, je návrhem podmínek, za kterých lze hřiště provozovat. V případě nejasností bude vždy přednostně uplatněna evropská norma EN 1176-1177.

#### Obecné informace

Je nezbytné stanovit standardní postupy upravující provoz, instalaci, údržbu a kontrolní prohlídky vybavení hřiště.

V případě potřeby je nutno stanovit rovněž standardní postupy/řešení pro případ extrémních povětrnostních podmínek, jako je například vedro, mráz, déšť, sníh, vítr apod.

### 1 Provoz hřiště

#### Obecné informace

Správce hřiště vypracuje vhodný systém organizace zaručující bezpečnost provozu hřiště. Osoba odpovědná za provoz hřiště vypracuje plán provozu hřiště. V tomto plánu provozu budou stanoveny standardní postupy pro instalaci a údržbu vybavení, kontrolní prohlídky a provoz hřiště.

Plán provozu hřiště může upravovat provoz na hřištích v obytných čtvrtích, na sídlišťích, v městských částech či na všech hřištích v dané obci. V případě nutnosti je možno vypracovat více plánů provozu. V každém plánu provozu musí být jasně definován rozsah jeho působnosti.

Po celou dobu provozu hřiště musí být zajištěna jeho bezpečnost v souladu s příslušnými platnými normami.

#### Správce hřiště

Správce hřiště je povinen v pravidelných intervalech, nejméně však jednou ročně, přezkoumávat výsledky provedených kontrolních prohlídek a údržbových prací a v případě potřeby změnit standardní postupy.

#### Provozní personál

Osoby, které provádějí úkoly stanovené v rámci předpisů pro provoz hřiště, musí mít požadovanou kvalifikaci pro jednotlivé úkoly. Tyto osoby musí být dostatečným a relevantním způsobem informovány o úkolech, které provádějí a o svých pravomocích a odpovědnosti. Požadovaná kvalifikace uvedených osob závisí na charakteru příslušných úkolů, a proto může být nutno těmto osobám poskytnout odpovídající školení.

Zvláštní práce, které mohou ovlivnit konstrukci a bezpečnost vybavení hřiště, např. svařování, pokládání betonu, bezpečnostní prohlídky apod., mohou vykonávat pouze osoby, které mají pro

provádění těchto prací oprávnění.

#### Dokumentace

Správce hřiště odpovídá za uspokojivé uložení dokumentace vztahující se ke hřišti. Tato dokumentace musí být přístupná všem pracovníkům, kteří odpovídají za provoz hřiště. Součástí této dokumentace musí být následující dokumenty: doklady o koupi, návod na instalaci vybavení hřiště, datum dodání, záznamy o kontrolních prohlídkách, osvědčení platné v den dodání, standardní postupy údržby, standardní pokyny pro provoz a informace o tom, kteří pracovníci jsou oprávněni provádět úkony v souladu s těmito standardními pokyny pro provoz.

#### Obecná bezpečnostní opatření/Informační značení

Na každém hřišti musí být umístěna tabulka s následujícími informacemi:

- Telefonní číslo pohotovostní služby pro případ úrazu.
- Telefonní číslo osoby odpovědné za provoz hřiště, které je třeba hlásit vážné závady na jeho vybavení.

Vstupy na hřiště, východy z něho a evakuační cesty, které jsou určeny jak pro veřejnost, tak pro pohotovostní službu, musí být vždy přístupné a prosté veškerých překážek. Vždy je nutno dodržovat místní předpisy upravující bezpečnost na hřišti.

#### Úrazy

Informace o úrazech, které jsou hlášeny správci hřiště, musí být uvedeny na zvláštním formuláři (formulář HAGS 4117).

#### Předepsané postupy

Případné závady ohrožující bezpečnost uživatelů hřiště musí být ihned odstraněny. Není-li to možné, musí být až do odstranění příslušných závad přerušeno provoz hřiště nebo uzavřen přístup na hřiště.

Informace o úrazech/škodách na vybavení, které jsou hlášeny správci hřiště, musí být uvedeny na zvláštním formuláři (formulář HAGS 4117) a musí obsahovat následující údaje:

- Kdy k úrazu došlo (datum, čas)
- Věk, pohlaví, oblečení a obuv zraněné osoby
- Na které součásti vybavení hřiště k úrazu došlo Počet dětí na daném zařízení ve chvíli, kdy k úrazu došlo
- Popis úrazu
- Rozsah zranění
- Podniknuté opatření
- Prohlášení svědků
- Změny provedené v důsledku úrazu

#### Bezpečnost osob

Opravy, které by mohly ohrozit bezpečnost personálu hřiště nebo jeho uživatelů, se nesmějí provádět za provozu hřiště.

#### Změny vybavení hřiště

Změny vybavení hřiště, jeho konstrukční změny a výměny dílů jsou možné pouze po konzultaci s příslušným výrobcem nebo s jinou osobou s požadovanou kvalifikací v daném oboru. Při provedení změny na vybavení se pro celé zařízení, kterého se změny týkají, vydá nové osvědčení.

## 2 Instalace vybavení

### Obecné informace

Před zahájením instalace vybavení hřiště je nutno shromáždit informace vztahující se k této instalaci. Informace nezbytné pro instalaci daného vybavení zahrnují například umístění tohoto vybavení, prostorové požadavky, hloubku šachet, zvolený typ povrchu absorbujícího nárazy, dobu instalace (požadavky na personál), strojní vybavení pro provedení výkopových prací, vykládku a případné další podpůrné práce nezbytné pro provedení instalace. Před zahájením instalace je nutno pokud možno dokončit výkopové práce a zavážku. Instalace musí být provedena v souladu s příloženým návodem. Personál provádějící instalaci musí mít odpovídající kvalifikaci např. pro pokládku betonu. Při instalaci výplně nesmí vybavení hřiště jako celek ani žádná jeho součást změnit místo nebo být jiným způsobem deformováno.

### Bezpečnost

Před dokončením všech instalačních prací musí být prostor hřiště uzavřen pro veřejnost. Uvedené pravidlo se týká rovněž instalace materiálu absorbujícího nárazy na hladký povrch.

### Provozní personál

Všichni členové personálu musí být obeznámeni s platnými normami upravujícími provoz vybavení hřiště. Personál musí být informován o svých úkolech, pravomocích a odpovědnosti v souvislosti s instalací vybavení příslušného hřiště.

### Příjem vybavení hřiště

Rozsah technické podpory nezbytné pro vykládku vybavení je nutno stanovit s dostatečným předstihem před dodávkou vybavení. Vybavení hřiště je třeba vyložit a uskladnit tak, aby nedošlo k jeho poškození.

### Hloubení šachet/zavážka

Hloubení šachet, zavážka a výkopové práce (odstranění trávníku, bahna, půdy, apod.) je třeba provádět tak, aby nedošlo k následnému sesednutí podloží. Podle potřeby je nezbytné provést odvodnění.

### Instalace vybavení

Instalaci vybavení je třeba provádět vždy v souladu s návodem příloženým k příslušnému vybavení při jeho dodávce. Instalace musí být provedena odpovídajícím způsobem a musí ji provádět osoby s příslušnou kvalifikací pro danou činnost.

Před zahájením instalace musí mít všechny šachty správnou hloubku základů a povrch musí být správně zarovnan a zhuťněn. Komponenty je nutno rozřadit na jednotlivé díly - tyče, základny, přepážky, apod. a sestavit je v pořadí dle návodu pro instalaci. Je nutno zajistit, aby jednotlivé komponenty byly v příslušné svislé nebo vodorovné poloze, pokud není v návodu uvedeno jinak. Po dokončení instalace je nutno, zkontrolovat, zda jsou všechny šrouby a matice dotaženy na požadovaný moment.

### Upevnění/ukotvení vybavení hřiště

Vybavení hřiště se upevňuje do země pomocí prefabrikovaných betonových základů, zemních kotev nebo se zalévá betonem. Pokud se vybavení zalévá betonem přímo na místě instalace, musí pevnost betonu odpovídat minimálně parametrům uvedeným v návodu pro instalaci.

V některých případech, např. u volně sypaných povrchů s nízkou objemovou hmotností, jako je kůra, dřevěné štěpky apod., bude nezbytné instalovat hlubší základy. Bližší informace získáte u obchodního zástupce společnosti HAGS.

### Lítí betonu

Pokud se vybavení hřiště zalévá betonem přímo na místě instalace, musí pevnost betonu odpovídat minimálně požadavkům uvedeným v návodu pro instalaci. Třída pevnosti musí být v souladu s evropskou normou pro beton (EN 206-1) nejméně C 20/25 a třída tuhosti

mezi S1 a S3. Má-li být dosaženo požadované pevnosti betonu v kratším čase, lze zvolit vyšší třídu pevnosti. Před litím betonu je třeba vybavení upevnit do požadované polohy. Veškeré betonářské práce musí provádět personál s odpovídající kvalifikací a předepsaným způsobem.

### Instalace výplně

Instalace výplně musí být provedena tak, aby nedošlo k posunu nebo ke změně polohy instalovaného vybavení hřiště. Výplň musí být instalována do hloubky základů povrchu absorbujícího nárazy. Je nutno vybrat správný materiál výplně v závislosti na zvoleném typu hladkého povrchu.

### Hrací plocha a povrch hřiště

V okolí všech součástí vybavení hřiště je instalován hladký povrch z materiálu absorbujícího nárazy, který snižuje nebezpečí úrazu při případném pádu. Předepsaná plocha hladkého povrchu je uvedena v příloženém návodu k instalaci. Vlastnosti materiálu absorbujícího nárazy a jeho tloušťka odpovídají výšce pádu z daného zařízení a musí splňovat požadavky platných norem.

Zvolený materiál musí odpovídat funkčním požadavkům uživatelů hřiště, např. být přizpůsoben pro přístup tělesně postižených dětí.

### Kontrolní prohlídky

Po dokončení instalace vybavení a povrchových úprav je nutno provést kontrolní prohlídku se zaměřením na bezpečnost, funkčnost a správnost instalace vybavení. Veškeré zjištěné závady musí být odstraněny před uvedením zařízení do provozu.

Pokyny pro instalaci musí být uloženy a zdokumentovány v souladu s plánem provozu.

## 3 Údržba vybavení

### Obecné informace

V zájmu maximálního omezení nebezpečí úrazu je nezbytné vypracovat standardní postupy údržby, které je nutno uvést do praxe a dodržovat. Je nezbytné brát zřetel na místní podmínky a na informace poskytnuté výrobcí jednotlivých produktů. Tyto údaje mohou mít velký význam pro stanovení četnosti kontrolních prohlídek vybavení hřiště. Tyto standardní pokyny musí obsahovat informaci, které dříve vybavení vyžadují údržbu.

Souhrnné informace o údržbě vybavení hřiště jsou obsaženy ve všeobecném plánu provozu, který vypracuje správce hřiště. Plán provozu se může vztahovat na hřiště v obytných čtvrtích, na sídlišťích nebo na všechna hřiště v dané obci. V plánu provozu musí být vyznačen rozsah jeho platnosti.

### Provozní personál

Personál provádějící údržbu vybavení hřiště musí mít pro příslušné úkony odpovídající kvalifikaci. Tento personál musí být dostatečně informován o úkolech, které má provádět, o svých pravomocích a odpovědnosti. Opravy, které by mohly ohrozit bezpečnost personálu nebo uživatelů hřiště, nesmějí být prováděny za provozu hřiště. Při provádění oprav vybavení hřiště musí být hřiště pro veřejnost uzavřeno.

### Běžná údržba

Standardní postupy uplatňované při běžné údržbě se mohou v průběhu času měnit na základě zkušeností, zvýšení rozsahu prací, změny podmínek apod. Součástí běžné údržby jsou i preventivní opatření zaměřená na zajištění bezpečnosti a funkčnosti hřiště. Tato opatření by měla zahrnovat mimo jiné například:

- dotahování šroubů a šroubení
- dopínání lan (lanová dráha)
- údržbu lakování
- údržbu povrchu absorbujícího nárazy
- promazávání
- čištění

- odklizení sněhu
- doplňování uvolněného zavážkového materiálu
- údržbu prostoru kolem hřiště
- úpravy zařízení pro místa se zimním klimatem

#### **odstraňování závad**

Součástí této údržby je odstraňování závad či nedostatků za účelem obnovení požadované úrovně funkčnosti a bezpečnosti zařízení či povrchu absorbujícího nárazy. Údržbu a opravy, které mají vliv na bezpečnost vybavení hřiště, smí provádět pouze dostatečně kvalifikovaný a oprávněný personál.

Mezi uvedené práce patří například:

- výměna šroubů a odpružených prvků
- výměna opotřeбенých či poškozených dílů
- svařování vadných dílů

#### **Změny vybavení hřiště**

Výměny částí vybavení hřiště nebo jeho konstrukční změny lze provádět pouze po konzultaci s příslušným výrobcem nebo s jinou osobou, která má k této činnosti požadovanou kvalifikaci. Změny ve vybavení nebo dispozici hřiště musí vždy schválit správce hřiště. Při provedení změny se pro celé vybavení, kterého se změny týkají, vydá nové osvědčení. Osvědčení vydává autorizovaný zkušební orgán v rámci EU.

## **4 Kontrolní prohlídky**

#### **Obecné informace**

Správce hřiště vytvoří odpovídající rozpis kontrolních prohlídek a přiloží dokumentaci personálu, který tyto prohlídky organizuje. Všichni pracovníci, kteří prohlídky provádějí, musí mít odpovídající kvalifikaci. Tito pracovníci musí být informováni o svých povinnostech, např. o povinnosti uzavřít hřiště pro veřejnost v případě, že nelze zajistit jeho bezpečnost. O uskutečněných kontrolních prohlídkách vybavení hřiště je nutno v souladu s plánem provozu vést řádné záznamy, které musí být přístupné příslušným pracovníkům. Plán provozu musí zajistit odstranění nedostatků zjištěných při kontrolní prohlídce vybavení hřiště v souladu se standardními postupy kontrolních prohlídek a údržby.

#### **Rozpis kontrolních prohlídek**

Správce hřiště vypracuje vhodný rozpis kontrolních prohlídek všech hřišť, na které se vztahuje plán provozu.

Rozpis kontrolních prohlídek musí brát zřetel na místní podmínky, pokyny výrobce a specifikovat položky, kterým by měla být při kontrolní prohlídce věnována obzvláštní pozornost.

#### **Provozní personál**

Personál musí být obeznámen s normami týkajícími se vybavení hřiště a musí mít požadovanou kvalifikaci vztahující se k těmto normám. Personál musí být informován o svých úkolech, pravomocích a odpovědnosti ve vztahu ke kontrolním prohlídkám daného hřiště.

#### **Běžná vizuální obhlídka**

Při těchto obhlídkách lze zjistit závady vzniklé např. v důsledku vandalismu, opotřeбенí nebo povětrnostních vlivů. Tyto obhlídky smí provádět personál, který bývá pravidelně na hřišti přítomen, není však nezbytné, aby disponoval rozsáhlými odbornými znalostmi platných bezpečnostních norem, protože není vyloučeno, že vizuální obhlídka bude nutno provádět denně.

#### **Funkční prohlídka**

Tato prohlídka je komplexnější a kontroluje se při ní mj. funkčnost a stabilita vybavení hřiště. Zvláštní pozornost je třeba věnovat dílům, které podléhají opotřeбенí (pohyblivé díly). Tuto prohlídku je třeba provádět nejméně jednou až třikrát ročně.

#### **Každoroční kontrolní prohlídka**

Každoroční kontrolní prohlídku je nutno naplánovat podle podmínek na daném hřišti. Na základě této prohlídky se rozhoduje o tom, zda

lze zaručit bezpečnost hřiště do příští každoroční prohlídky. Při každoroční prohlídce je třeba zhodnotit celkový stav hřiště na základě úrovně bezpečnosti zařízení, která mohla být ovlivněna počasím, provedenými opravami či výměnami jednotlivých komponentů. Při prohlídce starších komponentů je třeba věnovat zvýšenou pozornost poškozením vzniklým např. vlivem hniloby a koroze.

Kontrolní prohlídku smí provádět pouze dostatečně kvalifikovaná osoba v souladu s návodem definovaným výrobcem.

# HAGS Distributors

## Austria

STAUSBERG VERTRIEBS GMBH Halbarting 2, 4531  
Kematen a.d. Krems  
Phone: +43(0)7258-5711  
Fax: +43(0)7258-571132

## Armina, Azberzhan, Belarus, Georgia, Kazakstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan,

Funplex 125493, off. 406, build 5B  
Str. Flotskaya, Moscow, RUSSIA  
Phone: +7(0)95 777-02-77, 777-02-72, 777-02-75 E-  
Mail: funplex@funplex.ru Web: www.funplex.ru

## Bahrain

Yusif bin Yusif Fakhro, P.O. Box 214 Manama  
Phone: +973 408 111 Fax: +973 406 080  
E-Mail: ybyf@batelco.com.bh

## Belgium, Luxemburg

Velopa NV, Leuvenselaan 172 bus 24,  
3300 Tienen/Tirlemont  
Phone: +32(0)16/82 36 73  
Fax: +32(0)16/82 36 72  
E-Mail: info@velopa-omniplay.be  
Web: www.velopa-omniplay.com

## China (Beijing)

Beijing Chungwoo Environment Equipment Co. Ltd. R  
404 South No. 19 Dong San Huan North Road, Chao  
Yang District Beijing 100020 China  
Fax +8610-6597-5588 Tel +8610-6597 5665

## China (Shanghai)

Naoio Trading Company Ltd.  
20-1, West Tower, No. 658, Beijing Dong Road, Shanghai  
200001, China  
Tel +8621-5308-2962, 5308-2963  
Fax +8621-6352-1153

## China (Hong Kong, Macau)

Spark Fair Limited  
7/F, Pacific Plaza, 410 Des Voex Road West  
Hong Kong, Fax +852-2391 5648,  
Tel +852-2787 0335  
E-Mail: info@sparkfair.com

## Czech Republic

HAGS Praha, Pucova 17, 158 00 Praha 5  
Phone: +420(0)2-516 113 17 Fax: +420(0)2-516 113 17  
E-Mail: hagspraha@mbox.vol.cz

## Denmark

Gade & Co A/S, Østerfælled Torv 14 B,  
2100 København Ø Phone: +45 35 27 40 40 Fax: +45  
35 27 40 44 E-Mail: info@hags.dk  
Web: http://www.hags.dk

## Egypt

D'balad, 33 El Obour Buildings, 21st Floor, Suite #3 Salah  
Salem Street, Madinet Nasr, Cairo Phone: +20 24049796  
Fax: +20 24049796 E-Mail: zawayaj@idsc.net.eg

## Estonia

HJ-Kaubanduse Oü, Kaluni Tee 5  
Haabneeme 74001, Viimsi Vald Harjumaa  
Phone: +372(0)6090592  
Fax: +372(0)6090592  
E-Mail: HJ.Kaubanduse@mail.ee

## Finland

J-TRADING OY/AB, Kuriiritie 15, 01510 Vantaa, Phone:  
+358(0)9-5840550  
Fax: +358(0)9-8701218, www.j-trading.fi

## France

**Secteur Grand Est:** ABC Diffusion  
Les Landres, 702 40 Mailleroncourt-Charette  
Phone: +33(0)3 84 95 88 61  
Fax: +33(0)3 84 95 87 69  
E-Mail: abc70@wanadoo.fr

**Secteur Grand Ouest:** SAS Grandeur Nature  
Equipement

B.P. 162, 62054 ST.LAURENT BLANGY  
Phone: +33(0)3 21 24 38 38  
Fax: +33(0)3 21 24 38 39  
E-Mail: grandeur.nature@wanadoo.fr

**Secteur Grand Sud:** COALA Grand Sud  
ZAC du Km Delta, 100 rue René Panhard  
309 00 Nîmes, Phone: +33(0)4 66 70 64 70 Fax:  
+33(0)4 66 70 64 71  
E-Mail: coala@waika9.com

## Germany

HAGS-MB-SPIELIDEE GMBH  
Postfach 1327, 35203 BIEDENKOPF,  
Amtsgericht Marburg: HRB 2799  
Phone: +49(0)6466-9132-0  
Fax: +49(0)6466-6113  
E-Mail: hags-mb-spielidee@t-online.de

## Great Britain

HAGS Play Limited, Holwell Road, Kings Stag, Sturminster  
Newton, Dorset DT10 2BA  
Phone: +44(0)1258817981  
Fax: +44(0)1258817523  
E-Mail: sales@hags.co.uk  
WWW: http://www.hags.co.uk

## Greece

Parklek, Stoa Crisikopolou, Mitropoleos 19, 546 24  
Thessaloniki Phone: +30 231-0232048 Fax: +30 231-  
0232048  
Mobile: +30 93-2828148  
E-Mail: parklek@hellasnet.gr

## Holland

Velopa B.V, Postbus 202, 2350 AE LEIDERDORP, Phone:  
+31(0)71581 5959 Fax: +31(0)71589 2669

## Hungary

SANDOR KERTEPITESZET KFT.  
Baksay S. Utca 15, H-4028 Debrecen  
Phone: +36 52461477 Fax: +36 52461477  
E-Mail: sandorkertepiteszet@axelero.hu

## Iceland

LEIKSMIDJAN SF.  
HAGS Leiktæki og Garðhúsgögn, Hverfisgata 26, 101  
Reykjavík, Phone: +354 561 8363 Fax: +354 561 8262,  
E-Mail: hags@centrum.is

## Italy

W.W.I.E. Di Aldo Campo, Vico Cairoli 9H, 9I, 9L, IT 97100  
Ragusa  
Phone: +39(0)932 653 4919  
Fax: +39(0)932 654 461  
E-Mail: aldo.campo@tin.it

Spazio Verde Int.

Viale L. Da Zara 6, 35020 Albignasego  
Phone: +39(0)49712 844  
Fax: +39(0)4971 2933  
E-Mail: info@spazioverde.com

## Japan

ANEBCO.LTD  
3-1-8 Nishihara, Shibuya-ku, Tokyo 151  
Phone: +81(0)3 3465 4828  
Fax: +81(0)3 3465 7781  
E-Mail: headoffice@anebcy.jp  
Web: www.anebcy.jp

UNIPLAN INC.

3-1-33 Kifune Cho, Shimonoseki City, JAPAN 751, Phone:  
+81(0)832-35-3666  
Fax: +81(0)832-33-1797

## Korea

CHUNG WOO DEVELOPING CO.  
#201 Kookjae Moonwha Center Bldg  
1606-3 Suhcho-Dong, Suhcho-Ku, Seoul, 137-070, Phone:  
+82(0)2-525 8566  
ax: +82(0)2-522 6349

EDUTAIN

#201 Kookjae Moonwha Center Bldg. 1606 - 3,  
Sucho-Dong, Sucho-Ku, Seoul 137-070  
Phone: +82 2 555 1931 Fax: +82 2 3471 7620  
E-Mail: edutain@unitel.co.kr

## Kuwait

M. Al Khorafi, PO Box 757, 13008 Safat, Kuwait, Phone:  
+965 2451909  
Fax: +965 2452052  
E-Mail: amkest@ncc.moc.kw

## Lathvia

Annels, Matisa Street 49 / 3-2, Riga 1009  
Phone/Fax: +371 7292 639  
E-Mail: annels.dainis@apollo.lv  
JLD, Viestura iela 6-255, Jurmala 2010  
Phone: +371 7752 052, Fax: +371 7754 164  
E-Mail: jld@delfi.lv

## Lebanon, Jordan, Syria

Peaks Playsystems Int. PO Box 1831, Jounieh, Lebanon,  
Phone/Fax: +961 9 211 650/1  
E-Mail: rabih.s@peaks-lb.com

## Morocco

Palitash, B.P. 53 51, AGADIR Q.I.  
Phone: +212 48-84 10 24  
Fax: +212 48-84 10 24  
E-Mail: fatiha@palitash.ma

## Norway

CLAUSSEN & HEYERDAHL A/S  
Grefsenvn. 9, 0482 Oslo  
Phone: +47 23 39 66 80, Fax: +47 23 39 66 81  
E-Mail: claus@c-h.no

## Poland

Miasto & Rekreacja S.C. Biuro Promocji, Stara Iwiczna  
05-500 Piaseczno, ul. Nowa 23  
Phone: +48 22736 8262/63  
Fax: +48 22737 71 33

## Portugal

CITI XXI-Mobiliário Urbano,  
S.A. PRACA JOÃO DO RIO, 8-5 °DTO  
1000-180 LISBOA  
Phone: +351 218 497 671 Fax: +351 218 497 669  
MD: Louis de Vasconcelos

## Singapore

TOPTEC BUILDING SUPPLIES PTE LTD  
26 Ubi Road 4 Singapore 408613  
Phone: +65 841 4222 Fax: +65 744 7706  
E-Mail: toptec@singnet.com.sg

## Spain

HAGS-SWELEK S.A  
C/Can Puigdorfla, 8 - 2ª Dcha 07001 Palma de Mallorca  
Phone: +34 971 72 75 05 Fax: +34 971 71 92 96  
E-Mail: hags@juniper.es  
MD: Christina Gual +34 629 786 752

## Sweden

AB HAGS Mekaniska, Box 133, 578 23 Aneby  
Phone: +46(0)380-473 + Fax: +46(0)380-451 26

## Switzerland

HAGS Spielplatzeinrichtungen Oeko-Handels AG  
Postfach/Schuppisstr. 13, 9016 St. Gallen  
Phone: +41(0)71-288 05 40  
Fax: +41(0)71-288 05 21  
E-Mail: info@oeko-handels.ch Web: http://www.hags.ch  
LACTELL SA, CAD Office: HAGS CAD Office  
Rue du Nord 208, POB 6043  
CH-2306 LA CHAUX-DE-FONDS  
Phone: +41 32 914 77 87  
Fax: +41 32 914 77 88 Mobile: +41 79 778 42 41  
E-Mail: lactell@vtx.ch  
Web: http://www.hagsromandie.ch

## Taiwan

HAOTEK INTERNATIONAL ENT.CO.LTD  
2ND FLOOR, NO -236 CHUNG CHING ROAD  
SECTION 3, HSINTIEN 231, TAIPEI HSIEN, TAIWAN  
ROC  
Phone: +886 22917 6522 Fax: +886 22913 4393  
E-Mail: jachao88@ms24.hinet.net

## Tunisia

HAGS TUNISIE  
Rue des Lacs de Mazurie, 1053 Les Berges du Lac  
E-Mail: loisir.manfred@planet.tn

## United Arab Emirates (UAE)

Playgulf International PO Box 45072, Abu Dhabi, UAE  
Phone: +971-2-6392270 Fax: +971-2-6312325  
E-Mail: scotrade@emirates.net.ae

## USA

Play Power+HAGS Play USA  
135 23 Barrett Pkwy Drive, Ste. 104,  
Ballwin, MO 63021  
Phone: +1 314 984 9201, Fax: +1 314 984 8264  
E-mail: billyjoyce@playpower.com